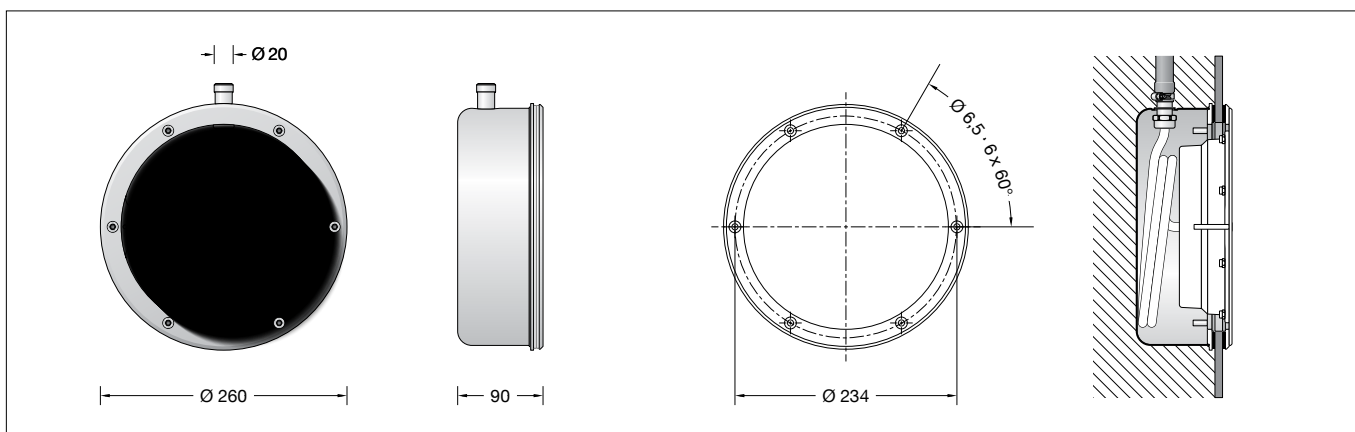


BEGA**71 295**

Einbaugehäuse für Solebecken
 Installation housing for saltwater pools
 Boîtier d'encastrement pour bassins d'eau saline



Gebrauchsanweisung

Anwendung

Einbaugehäuse für Sole-Schwimmbecken.
 Für die Montage von BEGA
 Schwimmbadleuchten in dünnwandige
 Edelstahl- oder Kunststoffbecken sowie für
 Betonbecken mit Folienauskleidung.

passend zu:
 84 675 · 84 676

Bitte beachten Sie:

Empfohlene Einbautiefe etwa 400-700 mm
 unter der Wasseroberfläche.

Kontakt zu unedleren Fremdmetallen direkt
 oder indirekt über Solebadwasser, Werkzeuge,
 etc. muss vermieden werden.

Bei Schwimm- und Badebeckenwasser
 nach DIN 19643, sowie üblichen
 Beckenwassertemperaturen (max. 40 °C), kann
 das Einbaugehäuse im Wasser mit bis zu 7%
 Salzgehalt eingesetzt werden.

Bei Entleerung des Beckens ist unbedingt
 darauf zu achten, dass das Einbaugehäuse
 ausgespült und verbliebenes Restwasser
 entfernt wird.

Produktbeschreibung

Einbaugehäuse besteht aus Edelstahl ·
 elektropliert
 Werkstoff Nr.: 1.4529
 Flanschring aus Edelstahl · elektropliert
 mit 2 Dichtringen und 6 Befestigungsschrauben
 für die wasserdichte Befestigung des
 Einbaugehäuses in der Beckenwand
 Erforderliche Einbauöffnung: 216 mm
 2 Befestigungsgewinde M5, Abstand 208 mm
 für die Befestigung der Schwimmbadleuchte
 2 Gewindestangen mit Sechskantmuttern zur
 Befestigung an der Verschalung
 1 innenliegende Leitungsverraubung
 M20 x 1,5 mit **Linksgewinde** und Dichteinsatz
 für Leuchtenanschlussleitung ø 9-10,5 mm
 1 Schlauchanschluss für Weich-PVC-
 Schutzschlauch ø 20 x 3 mm
 1,5 m Weich-PVC-Schutzschlauch ø 20 x 3 mm
 1 Schlauchschelle DIN 3017
 Bandbreite 9 mm
 Spannungsbereich 20-32 mm
CE – Konformitätszeichen
 Gewicht: 2,4 kg

Instructions for use

Application

Installation housing for saltwater swimming
 pools
 For the installation of BEGA swimming pool
 luminaires in thin-walled stainless steel or
 plastic pools and for concrete pools with film
 lining.

suitable for:
 84 675 · 84 676

Please note:

Recommended installation depth approx.
 400-700 mm below the water surface.

Direct or indirect contact with baser foreign
 metals via saltwater, tools, etc. must be
 prevented.

For water in swimming pools and bathing pools
 in accordance with DIN 19643 and typical
 pool water temperatures (max. 40 °C), the
 installation housing can be used in water with a
 salt concentration of up to 7%.

When emptying the pool, it must be ensured
 that the installation housing is rinsed out and
 remaining residual water is removed.

Product description

The installation housing is made of
 electropolished stainless steel
 Material No.: 1.4529
 Flange ring made of electropolished stainless
 steel with 2 sealing rings and 6 mounting
 screws for watertight fastening of the
 installation housing in the basin wall
 Required recessed opening: 216 mm
 2 mounting threads M5, spacing 208 mm for
 the attachment of the swimming pool luminaire
 2 threaded rods with hexagon nuts for fixing at
 the sheeting
 1 internal screw cable gland M20 x 1.5 with
left-hand thread and gasket insert for luminaire
 connecting cable ø 9-10.5 mm
 1 hose connection for soft PVC protective hose
 ø 20 x 3 mm
 1.5 soft PVC protective hose ø 20 x 3 mm
 1 hose clamp DIN 3017
 Belt width 9 mm
 Clamping range 20-32 mm
CE – Conformity mark
 Weight: 2.4 kg

Fiche d'utilisation

Utilisation

Boîtier d'encastrement pour les piscines d'eau
 saline.
 Pour l'installation de projecteurs de piscine
 BEGA dans des bassins à parois minces en
 acier inoxydable ou en matière synthétique,
 ainsi que dans les bassins en béton revêtus
 d'une matière en feuille souple.

pour: 84 675 · 84 676

Attention :

Profondeur d'encastrement recommandée
 d'environ 400 à 700 mm sous la surface de
 l'eau.

Éviter tout contact direct ou indirect avec
 métaux étrangers moins nobles via l'eau de
 baignade saline, des outils, etc.

Pour les piscines et les bassins de baignade
 conformes à la norme DIN 19643 ainsi que
 pour les températures d'eau de bassin
 habituelles (40 °C max.), le luminaire peut être
 utilisé dans une eau contenant jusqu'à 7% de
 sel.

Lors de la vidange du bassin, il faut
 impérativement veiller à ce que le boîtier
 d'encastrement soit rincé et que l'eau résiduelle
 restante soit éliminée.

Description du produit

Boîtier d'encastrement en acier inoxydable ·
 électropoli
 Matériau n° : 1,4529
 Flasque en acier inoxydable électropoli
 avec 2 joints d'étanchéité et 6 vis de fixation
 pour la fixation étanche du boîtier
 d'encastrement dans la paroi du bassin
 Réserve nécessaire : 216 mm
 2 filetages de fixation M5, entraxe 208 mm pour
 fixation du projecteur de piscine
 2 tiges filetées avec écrous hexagonaux pour la
 fixation sur le coffrage
 1 presse-étoupe intérieur M20 x 1,5 avec
 filetage **à gauche** et joint d'étanchéité
 ø 9-10,5 mm
 1 raccordement pour gaine de protection en
 PVC souple ø 20 x 3 mm
 1,5 m de gaine de protection en PVC souple
 ø 20 x 3 mm
 1 collier de serrage DIN 3017
 Largeur de bande 9 mm
 Plage de serrage 20-32 mm
CE – Sigle de conformité
 Poids: 2,4 kg

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieses Ergänzungsteils sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an dem Ergänzungsteil vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Montage

Safety

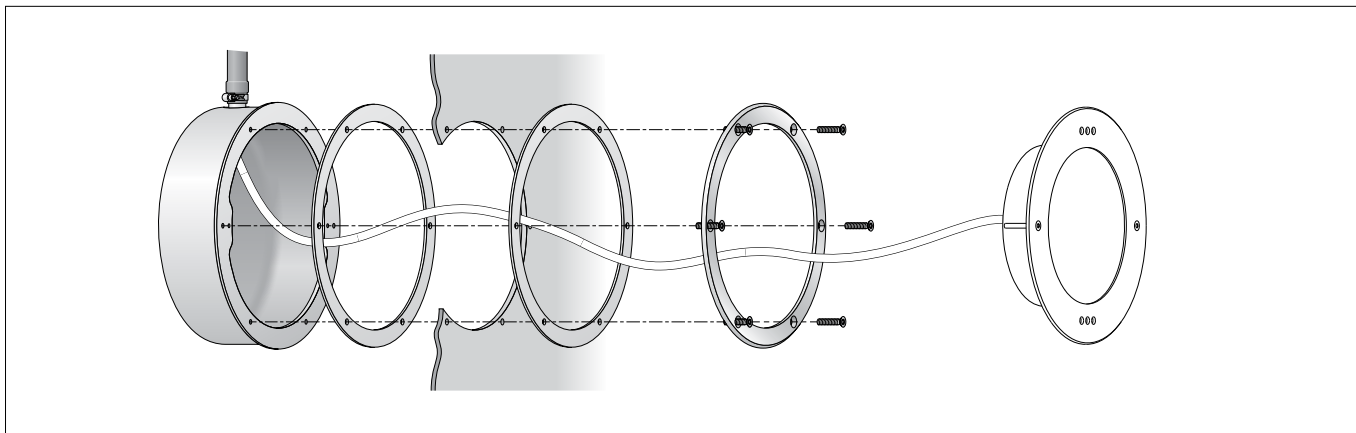
The installation and operation of this accessory are subject to national safety regulations. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If modifications are subsequently made to the accessory, the person who makes these modifications shall be considered the manufacturer.

Installation

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de cet accessoire, respecter les normes de sécurité nationales. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont ultérieurement apportées à cet accessoire, l'intervenant qui les effectuera sera considéré comme fabricant.

Installation



Dünnwandige Becken aus Metall oder Kunststoff

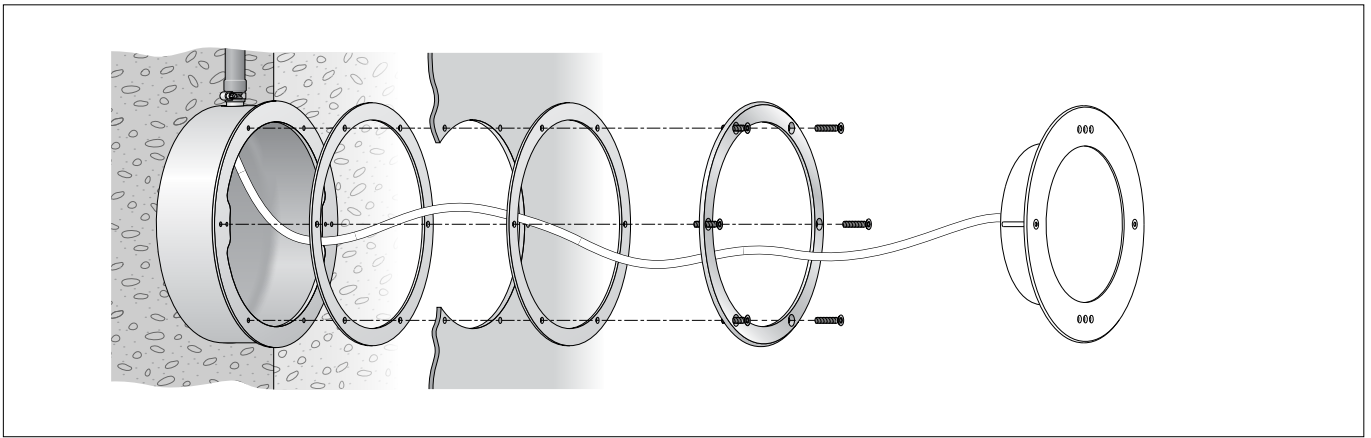
Zur Montage und für Wartungsarbeiten sind nur Werkzeuge aus Edelstahl zu verwenden. Der Flanschring kann zum Anzeichnen der Einbauöffnung und der 6 Durchgangsbohrungen \varnothing 7 mm verwendet werden. Dabei unbedingt darauf achten, dass 2 der 6 Befestigungsbohrungen auf der waagerechten Achse liegen. Einbauöffnung und Bohrungen in die Beckenwand einbringen. Schutzfolie entfernen. Einen der beiden Dichtungsringe (Bohrungen deckungsgleich) auf das Einbaugeschäse auflegen. Einbaugeschäse von außen, mit der Leitungseinführung nach oben gerichtet, gegen die Beckenwand setzen. Flanschring unter Verwendung des zweiten Dichtungs von innen gegen die Beckenwand setzen und die gesamte Einheit fest verschrauben. Beiliegenden Weich-PVC-Schutzschlauch auf den Anschlussstutzen führen und mit der Schlauchschelle wasserdicht befestigen. Den Schlauch so führen, dass die Leuchtenanschlussleitung eingeschoben und keine Selbstentleerung des Beckens eintreten kann. Gegebenenfalls das Schlauchende mit einer Schlauchendverschraubung (Ergänzungsteil 71 266) abdichten.

Thin-walled pool made of metal or synthetic material

Only stainless steel tools may be used for installation and maintenance work. The flange ring can be used to mark the recessed opening and the 6 through holes \varnothing 7 mm. Make sure that 2 of the 6 mounting holes are on the horizontal axis. Make the recessed opening and drill holes in the wall of the basin. Remove the protective film. Place one of the two gasket rings (holes congruent) on the installation housing. Place the installation housing against the pool wall from the outside, with the cable entry pointing upwards. Place the flange ring against the basin wall from the inside using the second gasket ring and screw the entire unit tight. Slide the provided soft PVC protective hose onto the connection pipe and fasten it watertight using the hose clip. Guide the hose so that the luminaire connecting cable can be pushed in and the basin cannot self-drain. Seal the end of the hose with an additional hose gland as needed (Accessory 71 266).

Bassins à parois de faible épaisseur en métal ou matière synthétique

Pour le montage et les travaux d'entretien, utiliser uniquement des outils en acier inoxydable. La flasque peut servir de gabarit pour le marquage de la réservation et des 6 perçages de traversée \varnothing 7 mm. Pour ce faire, veiller impérativement à ce que 2 des 6 perçages de fixation sur trouvent sur l'axe horizontal. Effectuer la réservation et les perçages dans la paroi du bassin. Retirer le film de protection. Placer l'un des deux joints d'étanchéité (au même niveau que les perçages) sur le boîtier d'encastrement. Placer le boîtier d'encastrement par l'extérieur contre la paroi du bassin, en dirigeant l'entrée de câble vers le haut. Placer la flasque de l'intérieur en utilisant le deuxième joint d'étanchéité contre la paroi du bassin et boulonner fermement l'unité complète. Enfiler la gaine de protection en PVC souple fournie sur l'embout de raccordement et fixer de manière étanche à l'aide du collier de serrage. La gaine doit être installée de sorte que le câble de raccordement du luminaire puisse être introduit et qu'une auto-vidange du bassin ne puisse avoir lieu. Le cas échéant, étanchéifier l'extrémité de la gaine avec un embout de gaine à visser (accessoire réf. 71 266).



Betonbecken mit Folienauskleidung

Zur Montage und für Wartungsarbeiten sind nur Werkzeuge aus Edelstahl zu verwenden. Das Einbaugehäuse wird bei der Herstellung des Beckens eingegossen.

Kontakt mit niedriglegierten oder unlegierten Stählen muss vermieden werden.

Wichtig: Schutzfolie nicht entfernen. Sie schützt das Einbaugehäuse während der Bauphase vor Verschmutzung.

Concrete pool with film lining

Only stainless steel tools may be used for installation and maintenance work. The installation housing is poured when constructing the pool.

Avoid contact with low-alloy or unalloyed steels.

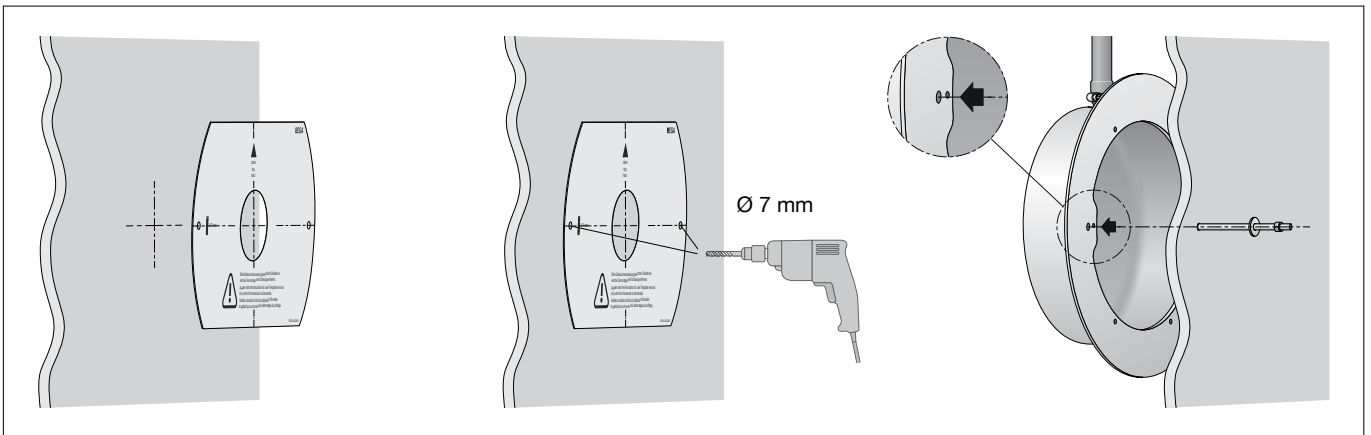
Important: Do not remove the protective film. It protects the installation housing against contamination during construction.

Bassins revêtus d'une matière en feuille souple

Pour le montage et les travaux d'entretien, utiliser uniquement des outils en acier inoxydable. Le boîtier d'encastrement est coulé au moment de la fabrication du bassin.

Tout contact avec des aciers non alliés ou faiblement alliés doit être évité.

Important : ne pas retirer le film de protection. Il protège le boîtier d'encastrement contre les salissures pendant la phase de construction.



Die Befestigung des Einbaugehäuses an der Verschalung erfolgt mit den zwei beiliegenden Gewindestangen, Unterlegscheiben und Sechskantmuttern.

Einbaugehäuse auf der Beckenverschalung einmessen.

Die beiliegende Bohrschablone an der Montageposition aussen auf der Schalung ausrichten, fixieren und auch erst nach Demontage der Verschalung wieder entfernen.

Zum Durchführen der Gewindestangen zwei 7 mm Bohrungen durch die beiden Ausstattungen der Schablone vornehmen. Gewindestangen in die beiden M6-Gewindeeinsätze vom Einbaugehäuse eindrehen und das Einbaugehäuse von hinten (Leitungseinführung oben) durch die beiden Bohrungen der Verschalung führen.

Unterlegscheiben auf die Gewindestange führen und das Einbaugehäuse mit den Sechskantmuttern an der Verschalung befestigen.

Beiliegenden Weich-PVC-Schutzschlauch auf den Anschlussstutzen führen und mit der Schlauchschelle wasserdicht befestigen. Den Schlauch so führen, dass die Leuchtenanschlussleitung eingeschoben und keine Selbstentleerung des Beckens eintreten kann.

Gegebenenfalls das Schlauchende mit einer Schlauchendverschraubung (Ergänzungsteil 71 266) abdichten.

The mounting of the installation housing on the casing is carried out with the two enclosed threaded rods, washers and hex nuts. Calibrate the installation housing to the pool casing.

Orient the enclosed drilling template to the mounting position on the outside of the casing, fix it in place and only remove after dismantling the casing.

To pass through the threaded rods, drill two 7 mm holes through the two cut-outs in the template.

Screw in the threaded rods into the two M6 thread inserts of the installation housing and guide the installation housing from behind (cable entry on top) through the two holes in the casing.

Guide washers onto the threaded rod and fasten the installation housing to the casing with hex nuts.

Slide the provided soft PVC protective hose onto the connection pipe and fasten it watertight using the hose clip.

Guide the hose so that the luminaire connecting cable can be pushed in and the basin cannot self-drain.

Seal the end of the hose with an additional hose gland as needed (Accessory 71 266)

Before removing the casing, dismantle the hex nuts and washers and unscrew the two threaded rods from the installation housing.

La fixation du boîtier d'encastrement sur le coffrage s'effectue à l'aide des deux tiges filetées, des rondelles et des écrous hexagonaux fournis.

Marquer le boîtier d'encastrement sur le coffrage du bassin.

Aligner le gabarit de perçage fourni sur la position de montage à l'extérieur du coffrage, le fixer et ne l'enlever qu'après le démontage du coffrage.

Pour faire passer les tiges filetées, percer deux trous de 7 mm à travers les deux découpes du gabarit.

Visser les tiges filetées dans les deux inserts filetés M6 du boîtier d'encastrement et faire passer le boîtier d'encastrement par l'arrière (entrée de câble en haut) à travers les deux trous du coffrage.

Guider les rondelles sur la tige filetée et fixer le boîtier d'encastrement au coffrage à l'aide des écrous hexagonaux.

Enfiler la gaine de protection en PVC souple fournie sur l'embout de raccordement et fixer de manière étanche à l'aide du collier de serrage.

La gaine doit être installée de sorte que le câble de raccordement du luminaire puisse être introduit et qu'une autovidange du bassin ne puisse avoir lieu.

Le cas échéant, étanchéifier l'extrémité de la gaine avec un embout de gaine à visser (accessoire réf. 71 266).

Vor dem Entfernen der Verschalung die Sechskantmuttern und Unterlegscheiben demontieren und beide Gewindestangen aus dem Einbaugehäuse herausdrehen.

Avant de retirer le coffrage, démonter les écrous hexagonaux et les rondelles et dévisser les deux tiges filetées du boîtier d'encastrement.

Nach dem Entfernen der Verschalung Schutzfolie vom Einbaugehäuse abziehen. Nach dem Einlegen der Folie in das Becken erforderliche Öffnung und Lochungen für Schrauben ausschneiden. Die Beckenfolie muss faltenfrei zwischen den beiden Flanschdichtungen liegen. Schrauben durch Lochungen von Flanschring, Flanschdichtung, Folie und zweiter Flanschdichtung führen und mit dem Einbaugehäuse verschrauben. Schrauben über Kreuz gleichmäßig fest anziehen.

Reinigung · Pflege

Eine regelmäßige Reinigung gewährleistet einen langanhaltenden Korrosionsschutz. Für die Reinigung des Einbaugehäuses dürfen nur Reinigungsmittel ohne abrasive Wirkung zum Einsatz kommen. Im Sichtbereich können Schwämme, Schwammtücher und Kunststoffvliese ohne Schleifkörper zum Einsatz kommen. Bürsten mit Natur- oder Kunststoffborsten können im nicht-sichtbaren Bereich eingesetzt werden. Reinigungswerkzeuge aus Metall (Drahtbürsten, Stahlwollschwämme, etc.) dürfen nicht verwendet werden. Schäden auf den elektropolierten Oberflächen sind zwingend zu vermeiden. Bei Reinigungsarbeiten am Schwimmbecken darf das Einbaugehäuse nicht mit metallangreifenden Reinigungsmitteln oder Säure in Berührung kommen. Es sind nur für den Schwimmbereich geeignete Edelstahlreiniger zulässig. Es dürfen keine Hochdruckreiniger verwendet werden.

Ergänzungsteile

71 260 Verteilerdose für den Einbau in Fußböden oder in Wände. Für die Installation der Leitungen von Schwimmbadleuchten der Schutzklasse III

71 266 Schlauch-Endverschraubung

Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

Remove the protective film from the installation housing, once the casing is taken out. After installing the film in the pool, cut out the required opening and holes for screws. The pool film lining must lie wrinkle-free between the two flange gaskets. Guide the screws through the holes of the flange ring, flange gasket, film and the second flange gasket – and then tighten it on the installation housing. Tighten the screws uniformly in crosswise fashion.

Cleaning · Maintenance

Regular cleaning ensures long-lasting corrosion protection. Only non-abrasive cleaning agents may be used for cleaning the installation housing. Sponges, sponge wipes and fleece cloths made of synthetic material without abrasive grit may be used in the visible area. Brushes with bristles made of natural or synthetic material can be used in the non-visible area. Metal cleaning tools (wire brushes, steel wool sponges, etc.) may not be used. Prevent damage to the electropolished surfaces. When cleaning the pool, the installation housing must not come into contact with acids or cleaning agents that attack metal. Use only stainless steel cleaners suitable for swimming pool use. Do not use high pressure cleaners.

Accessories

71 260 Distribution box for installation in floors or walls. For installing the cables of swimming pool luminaires in safety class III

71 266 Additional hose gland

For the accessories a separate instructions for use can be provided upon request.

Après avoir retiré le coffrage, ôter le film de protection du boîtier d'encastrement. Après la pose de la feuille souple dans le bassin, découper l'ouverture nécessaire et les trous pour les vis. La feuille souple du bassin doit se trouver entre les deux joints de la flasque et ne doit présenter aucun pli. Faire passer les vis à travers les trous de la flasque, le joint de la flasque, la feuille souple, le deuxième joint de la flasque et visser au boîtier d'encastrement. Bien serrer en croix et uniformément les vis.

Nettoyage · Entretien

Un nettoyage régulier garantit une protection durable contre la corrosion. Pour le nettoyage du boîtier d'encastrement, seuls des détergents sans action abrasive peuvent être utilisés. Dans la zone visible, il est possible d'utiliser des éponges, des tissus éponges et des non-tissés synthétiques sans grain abrasif. Des brosses à poils naturels ou en matière synthétique peuvent être utilisées dans la zone non visible. Les outils de nettoyage en métal (brosses métalliques, éponges métalliques, etc.) ne doivent pas être utilisés. Éviter impérativement tout dommage sur les surfaces électropolies. Lors des travaux de nettoyage des bassins de natation, le boîtier d'encastrement ne doit pas entrer en contact avec des détergents qui attaquent le métal ou avec des solutions acides. Seuls des détergents pour acier inoxydable adaptés aux piscines doivent être utilisés. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

Accessoires

71 260 Boîte de dérivation pour encastrement dans le sol ou les murs. Pour le câblage de projecteurs de piscine de classe de protection III

71 266 Embout de gaine à visser

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

Ersatzteile

PVC-Schutzschlauch ø 20x3	62 000 250
Dichtung	82 000 462
Dichtungseinsatz	83 000 254

Spares

PVC-safety hose ø 20x3	62 000 250
Gasket	82 000 462
Gasket insert	83 000 254

Pièces de rechange

Gaine PVC de protection ø 20x3	62 000 250
Joint	82 000 462
Jeu de joint	83 000 254